

II.8.49. Dialog. (An Tremeniad – An Durzunel).

Ms. VIII, p. 308.

Timbre : aucun.

Incipit : Petra res ar c'hoad-ma, Durzunel glac'haret ?

Composition : dialogue de 6 v. de 12 p.

Sujet.

Dialogue. Le passant demande à la tourterelle ce qu'elle fait dans ce bois. Elle lui répond qu'elle se lamente parce qu'elle a perdu son amour. N'a-t-elle pas peur du chasseur qui pourrait la tuer ? Si ce n'est lui, ce sera ma peine, répond-t-elle.

Origine du texte.

Dans le manuscrit : signé « A. Lédan ».

Autres sources : ces quelques vers rappellent l'atmosphère de la chanson *An Durzunel*, qui aurait été, selon F. Gourvil, traduite d'une chanson française elle-même inspirée du sonnet XCIV de Ronsard. par un clerc vers la fin du XVIIIème siècle (1). De Penguern collecta une version de cette chanson auprès de Jeannette Kerguiduff de Taulé, dès le 23/12/1850 (2). La première édition sur feuille volante semble avoir été tirée des presses de Guffanti-Breton de Quimperlé, en 1851 (3).

Alexandre Lédan et le texte.

Transcription : en Novembre 1851, au plus tôt (Voir II.8.44).

Impression(s) : aucune.

Mise en valeur : Complaintes ou Guerziou (1854).

Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire). Non répertorié.

Versions collectées. Catalogue Malrieu, non répertorié.

Sources bibliographiques.

(1) **J. Ollivier**, n° 140A, p. 37, note 1.

(2) « An Durzunel », ms. 89, Gwerin 4, p. 63-64, cité dans catalogue Malrieu, n° 1130.

(3) **J. Ollivier**, n° 140A.